 Corrections of Misprints in
FINNEGANS WAKE

Page

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Top</th>
<th>Correction</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>for “Quáouauh!” read “Quaouauh!”</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>14</td>
<td>for “But waz iz! Iseut! Ere were sewers!” read “But waz iz? Iseut? Ere were sewers?”</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>23</td>
<td>for “bedoneen” read “bedoueen”</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>24</td>
<td>for “it” read “it”</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>26</td>
<td>for “Heed.” read “Heed!”</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>5</td>
<td>after “domecreepers” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>6</td>
<td>for “aufroos” read “aufroofs”</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>16</td>
<td>after “consternation” delete comma</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>21</td>
<td>for “keening,” read “keening,”</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>29</td>
<td>for “thereis” read “there is”</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>27</td>
<td>after “puddle” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>28</td>
<td>after “slaaps” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>25</td>
<td>for “argaumunt.” read “argaumunt.”</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>27</td>
<td>for “Mac Dyke” read “MacDyke”</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>27</td>
<td>for “O’ Hurry.” read “O’Hurry.”</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>16</td>
<td>for “twelve-mile” read “twelvemile”</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>28/29</td>
<td>for “onster-lists” read “ouster-lists”</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>1</td>
<td>after “lipoleums” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>13</td>
<td>for “Willingdone.” read “Willingdone,”</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>34</td>
<td>for “pelfallrnegnarlybird.” read “pelfallrnegnarlybird.”</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>10</td>
<td>after “peewee” delete comma</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>11</td>
<td>after “binkybacky” delete comma</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>15</td>
<td>for “trucefor” read “truce for”</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>3</td>
<td>correct second word badly printed into “run”</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>22</td>
<td>for “Dyffinarsky” read “Dyffinaskys”</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>23</td>
<td>after “are” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>7</td>
<td>indent paragraph beginning “566 a.d.”</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>28</td>
<td>for “tarfatch’d” read “farfatch’d”</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>11</td>
<td>after “as” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>34</td>
<td>after “man” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>35/36</td>
<td>for “febre-very” read “febrew-ery”</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>26</td>
<td>for “af” read “at”</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>8/9</td>
<td>for “rub-rickreedd” read “ru-brickreedd”</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>15</td>
<td>for “reading” read “readings”</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>36</td>
<td>for “hiliary” read “Hilary”</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>7</td>
<td>for “a’ forethought” read “a forethought”</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>9</td>
<td>for “illiterative” read “illiterative”</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>11</td>
<td>for “titer” read “tiler”</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>19</td>
<td>for “Norronesen” read “Norronesen”</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>30</td>
<td>after “Dr.” delete full stop</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>2</td>
<td>for “lord-major” read “lordmajor”</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>18</td>
<td>for “mapqiq” read “Mapqiq”</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>16</td>
<td>for “hotel” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>24</td>
<td>for “cinnabar” read “cinnabar”</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>1</td>
<td>for “road.” read “road?”</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>2</td>
<td>for “Kingsable” read “kingsable”</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>9</td>
<td>after “socialights” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>29</td>
<td>after “Mr.” delete full stop</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>82</td>
<td>for “of problem” read “of the problem”</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>4</td>
<td>after “wise” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>4</td>
<td>after “sat” insert comma</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>14</td>
<td>for “as pious” read “as a pious”</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Page

72 line 16 from top . . . . . . . . . . . for “Barrel” read “Borrel”
72 line 16 from top . . . . . . . . . . . for “alocutionist” read “Alocutionist”
73 line 10 from top . . . . . . . . . . . for “deposed” read “Deposed”
73 line 10 from top . . . . . . . . . . . after “Campbell” insert comma
74 line 8 from top . . . . . . . . . . . “Animadiabolum, mene credidiati mor-
75 tuum?” in italics
75 line 20 from top . . . . . . . . . . . after “who” insert comma
75 line 20 from top . . . . . . . . . . . after “Girahash” insert comma
75 line 22 from top . . . . . . . . . . . after “might” insert comma
75 line 23 from top . . . . . . . . . . . after “prudencies” insert apostrophe and
76 second from last line . . . . . . . after “astuteness” insert comma
77 line 1 from top . . . . . . . . . . . for “ginder” read “ginger”
77 line 4 from top . . . . . . . . . . after “system” insert comma
77 line 18 from top . . . . . . . . . . . for “mortat” read “mortar”
77 line 24 from top . . . . . . . . . . . after “that” insert comma
78 lines 3 & 4 from top . . . . . (“hypnos chillia eonion!”) italics
78 second from last line . . . . . . . after the second “and” insert comma
79 line 13 from top . . . . . . . . . . . for “feeling” read “feeding”
79 line 1 from top . . . . . . . . . . . for “Sidetracks” read “sidetracks”
79 line 7 from top . . . . . . . . . . after “Keespace” delete comma
80 line 22 from top . . . . . . . . . . . for “to tear his shirt” read “his shirt to tear,”
80 line 22 from top . . . . . . . . . . . for “wanted” insert comma
81 line 22 from top . . . . . . . . . . . delete “laying all”
82 line 23 from top . . . . . . . . . . . for “aside” read “all aside laying,”
82 line 26 from top . . . . . . . . . . after “patch” delete exclamation mark
82 line 30 from top . . . . . . . . . . after “And” insert comma
82 line 32 from top . . . . . . . . . . after “that” insert comma
83 line 13 from top . . . . . . . . . . after “lab” insert comma
83 line 3 from top . . . . . . . . . . . “spitting his teeths on rooths” between
83 line 3 from top . . . . . . . . . . . commas
84 line 19 from top . . . . . . . . . . for “digon-” write “diagon-”
85 line 4 from top . . . . . . . . . . for “offhard” read “offhand”
86 line 12 from top . . . . . . . . . . . for “Polee” read “Pole”
86 line 28 from top . . . . . . . . . . . after “say” insert comma
86 line 12 from top . . . . . . . . . . . for “buisness” read “business”
87 line 20 from top . . . . . . . . . . . for “Mrs.” delete stop
88 line 1 from top . . . . . . . . . . . for “son-yet-sin!” read “son-yet-sun?”
89 line 31 from top . . . . . . . . . . . after “night” write interrogation mark
89 line 31 from top . . . . . . . . . . . for “Treily” read “Freely”
90 line 4 from top . . . . . . . . . . after “patch” read “pitch”
91 line 8 from top . . . . . . . . . . . for “as would” read “as would turn”
91 line 10 from top . . . . . . . . . . . after “by” delete comma
92 line 27 from top . . . . . . . . . . . for “Rasa” read “Rosa”
93 line 36 from top . . . . . . . . . . after “tribes” delete comma
93 line 4 from top . . . . . . . . . . . after “Mra.” delete full stop
93 line 7 from top . . . . . . . . . . . for “armoury” and “sir rumoury” read
93 line 7 from top . . . . . . . . . . . “Armoury” and “Sir Rumoury”
94 line 19 from top . . . . . . . . . . . for “of peace” read “of the peace”
95 line 5 from top . . . . . . . . . . . after “Mr.” delete full stop
96 line 32 from top . . . . . . . . . . . after “all in” insert comma
96 line 36 from top . . . . . . . . . . . for “spheus” read “ephues”
97 line 5 from top . . . . . . . . . . . after “off!” insert comma
98 line 7 from top . . . . . . . . . . . for “tank” read “tank,”
98 line 13 from top . . . . . . . . . . . for “streetcor” read “streetdoor”
99 line 25 from top . . . . . . . . . . . after “Mr.” delete stop
99 line 30 from top . . . . . . . . . . . for “beer” read “Feer”
99 line 33 from top . . . . . . . . . . . after “over it” insert comma
99 line 35 from top . . . . . . . . . . . after “Posht!” insert comma
100 line 16 from top . . . . . . . . . . . for “know” read “knows”
100 line 9 from top . . . . . . . . . . . after “Train” replace stop by comma
after “Juckey” insert comma
for “mastes” read “master”
for “jargot” read “jargon”
for “incuna-bula” insert comma
for “Yes” read “Yet”
for “iceland’s” read “Iceland’s”
for “rack,” read “rack;”
for “capItalIsed” read “capitalised”
for “duck” read “ducks”
for “messrs.” delete stop
for “iran bowed” read “rainbowed”
for “messrs.” delete stop
for “heckleberries” read “hackleberries”
for “hyelf” read “hyelp”
for “bea.” read “beau”
for “pemmican” insert commas
for “incuna-bula” insert comma
for “know.” read “know?”
for “dorans” insert comma
for “gammon,” read “gammon;”
for “ad” read “at”
for “ears” read “eye”
for “the son of another” read “another the son of”
for “gaming” read “gammon;”
for “as” read “at”
for “ears” read “ear”
for “eyes” read “eye”
for “ourselves” insert comma
for “ad” read “at”
for “gentleman” read “gentleman is(?)”
for “incuna-bula” insert comma
for “yes” insert comma
for “prior” delete semicolon
for “yes” insert comma
for “ourselves” insert comma
for “drake” insert stop
for “days” insert comma
for “mountain” read “moontaen”
for “hearse” insert comma
for “fireside” insert comma
for “gird” read “girds”
for “empt-out” read “empt-out”
for “hyelf” read “hyelp”
for “drake” insert stop
for “chump” insert stop
for “lobbywith” insert full stop
for “beau” read “beau”
for “your” insert comma
for "swooning," read "swooning."
for "dovey," read "dovey?"
for "Mitchel" read "Mitchells"
for "bufforyou" read "bafforyou"
for "Sanitational" read "sanitational"
"contrary?," delete question mark
after "Romeo)" insert comma
for "sides" insert comma
for "Mrs." delete stop
before "I see" place dash and indent
after "classroom" insert stop
after "Joe" delete comma
after "halfaloafonwashed" insert comma
after "Do" insert comma
for "outnulused" read "outnullused"
for "Fonnumagula" read "Fonnumag-ula"
for "ormuzd" read "ormuzd"
for "Dr." delete stop
for "Mrs." delete stop
for "Would" read "would"
for "lofter" delete comma
after "lofter" delete comma
for "ormuzd" read "ormuzd"
for "Messrs." delete stop
"contrary?," delete question mark
after "Romeo)" insert comma
after "side" insert comma
for "Mrs." delete stop
for "Mrs." delete stop
for "82" read "81 bis"
for "Holy Baba and the Fourty Thieves"
read "Prisson your Pritchards and Play Withers Team,"
for "come" read "Come"
"Talviland" insert comma
after "Messrs." delete stop
after "convocacaon" insert comma
after "neoclassical" insert comma
place the words "if ever seen" between commas
for "probscenium" insert comma
after "minutes" insert comma
after "Sorority" insert comma
after "niggs" delete comma
after "ladies" " insert comma
for "mothers'-in-law" read "mothers'-in-laws'
for "ous" read "oule"
for "sos" insert comma
after "ego" insert comma
after "dictators" insert comma
after "Messrs." delete stop
for "porporates" read "porporates"
"gemens" insert comma
for "minxit" insert comma
for "zazimas" insert comma
after "stripny" insert comma
after "so" insert comma
after "that" insert comma
Page 254 line 3 from top . . . . after "sweynhearts" insert comma
254 line 4 from top . . . . after the first "the" delete comma
254 line 6 from top . . . . for "archdiacony" read "archdeaconry"
254 line 10 from top . . . . for "I renews" read "Irenews"
254 line 12 from top . . . . place "the corralsome" between commas
254 line 13 from top . . . . after "Isaac's" insert comma
254 line 15 from top . . . . after "Nan" insert comma
254 line 21 from top . . . . for "furrinarr." read "furrinarr!"
254 line 24 from top . . . . after "won't" insert semi-colon
255 line 12 from top . . . . for "sire." read "sire!"
255 line 25 from top . . . . for "air." read "air!"
255 line 27 from top . . . . after "Mr." delete stop
256 line 3 from top . . . . for "wreglias" read "owreglias"
256 line 36 from top . . . . for "laff!" read "laff!"
257 line 27 from top . . . . after "he" insert stop
258 line 4 from top . . . . for "fert!" read "fert?"
258 line 28 from top . . . . for "thanked." read "thanked!"
259 note 1 on left side . . . . for "With" read "With"
259 note 2 on left side . . . . for "Barbar." read "Barbar!"
260 text line 19 from top . . . . for "multilife" read "multilife"
261 foot note No. 4 . . . . . . for "the burglar's" read "her burglar's" and delete last word of note
262 foot note No. 1 . . . . . . for "yussive" read "Yussive"
262 text line 5 from top . . . . for "settings." read "settings!!"
266 note on left side . . . . . . place "anythesious" between commas
270 second note on left . . . . after "Trouble" insert comma
270 text line 2 from top . . . . for "multimim-" read "Multimim"
270 text line 5 from top . . . . before "from" Insert comma
270 text line 21 from top . . . . for "well." read "well!!"
270 text line 29 from top . . . . after "molblume" delete comma
270 foot note No. 6 . . . . . . after "Mrs." delete stop and replace stop by exclamation at end of note
269 text line 6 from top . . . . "haec genua omnia" in italics
270 line 8 of text . . . . . . . . for "limber-limbed" read "limberlimbed"
270 line 9 of text . . . . . . . . for "heart aches" read "heartaches"
270 line 16 of text . . . . . . . . for "oreilles." read "oreilles!!"
271 line 20 of text . . . . . . . . "nolens volens" in italics
271 fourth note on left . . . . after "sake" insert comma
271 fourth note on left . . . . for "chawley." read "chawley!"
271 foot note No. 3 . . . . . . . . replace stop by exclamation at end of note
272 line 18 of text . . . . . . . . for "taletub." read "taletub!!"
272 line 19 of text . . . . . . . . for "hinnyhennyhindyou." read "hinnyhennyhindyou!!"
272 foot note No. 1 . . . . . . . . for "that ma'am" read "that, ma'am?"
273 line 21 of text . . . . . . . . for "grunting." read "grunting!!"
274 line 3 of text . . . . . . . . after "us" insert comma
274 line 4 of text . . . . . . . . after "schedule" insert comma
274 third note on left . . . . . . for "olive-hunkered" read "olivehunkered"
274 foot note No. 1 . . . . . . . . for "slow." read "slow!!"
275 line 1 of text . . . . . . . . for "Awlining." read "Awlining!!"
276 line 13 of text . . . . . . . . for "Achève" read "Achève!"
278 foot note No. 3 . . . . . . . . for "Essastessa" read "Essastessa!"
279 foot note No. 1 first line . . for "blish." read "blish!!"
280 text line 21 . . . . . . . . for "from-cinder" delete hyphen
280 text line 35 . . . . . . . . for "thedust" read "the dust"
281 text line 25 . . . . . . . . for "And." read "And!!"
281 text line 29 . . . . . . . . for "rather." read "rather!!"
282 first note on right side . . after "ANTICIPATION" insert stop
282 text line 29 . . . . . . . . for "caius-counting" read "caiuscounting"
282 foot note No. 2 . . . . . . . . for "simmers" read "Simmers"
285 text line 2 . . . . . . . . for "redor" read "erdom"
285 text line 16 . . . . . . . for “Cat” read “cat”
285 text line 21 . . . . . . . for “yksi,allahthallacamelated” read “yksi!!allahthallacamelated”
285 text line 22 . . . . . . . for “helvês” read “helve’s”
285 text lines 23, 24, 25 should read as follows: . . . from fives two millamills with a mill and a half a mill and two two fives fives of bully
285 foot note No. 2 . . . . . . . for “Barneycarroll” read “Barneycorrall”
286 first note on left for “curiositu” read “curiosity”
287 text line 17 . . . . . . . for “erder” read “odrer”
287 text line 17 . . . . . . . after “unguishéd.” delete stop
288 text line 19 . . . . . . . after “Mr.” delete full stop
289 text line 10 . . . . . . . after “which” insert comma
289 text line 17 . . . . . . . before “and” insert colon
289 text line 20 . . . . . . . after “magdies” insert comma
289 text line 27 . . . . . . . for “love. On” read “love(on”
290 text line 15 . . . . . . . after “lauschening” insert comma
290 text line 25 . . . . . . . after “messes” insert comma
290 text line 26 . . . . . . . for “for twas” read “for ‘twas”
291 line 12 from top for “kicky-chooses” read “kickychooses”
291 line 8 from top place “par my fay” between commas
291 line 14 from top before “with” open parenthesis
293 line 10 from top for “me,” read “me!”
293 foot note No. 2 . . . . . . . replace stop by question mark at end of note
294 line 5 from top for “anchoire,” read “anchoire!”
294 line 27 from top for “yet,” read “yet!”
295 line 33 from top for “ocher,” read “ocher.”
295 line 23 from top after “bironthiarn” delete comma
295 line 28 from top for “especious.” read “especious!”
297 line 5 from top after “Sibernia” delete comma
297 line 17 from top for “redneck.” read “redneck,”
297 line 18 from top for “For” read “(for”
297 line 19 from top after “bell?” close bracket
297 line 26 from top after “hula” insert comma
297 line 32 from top for “bier.” read “bier!”
298 line 33 from top for “ipa.” read “ipa!”
298 line 6 from top for “smarket.” read “smarket!”
299 second note left after “Exclusivism” insert colon
299 second note left after “Fors” insert comma
300 line 3 from top for “fakes” read “fakes!”
300 line 8 from top for “carrotty.” read “carrotty!”
300 foot note No. 1 . . . . . . . replace stop by question mark at end of note
301 foot note No. 2 . . . . . . . replace stop by question mark at end of note
302 line 8 from top after “you” insert comma
302 line 20 from top for “hard” read “hand”
302 line 31 from top after third “ook” insert comma
302 foot note No. 1 after “Macbêths” delete hyphen
303 line 21 from top after “cïrawn” delete apostrophe
303 foot note No. 1 for “seble” read “sebel”
304 foot note No. 1 . . . . . . . replace stop by exclamation at end of note
305 line 5 . . . . . . . for “Sim.” read “Sim!”
306 line 29 . . . . . . . for “approve” read “Approve”
307 foot note No. 3 . . . . . . . replace stop by question mark at end of note
307 foot note No. 8 . . . . . . . replace stop by exclamation at end of note
307 foot note No. 9 . . . . . . . replace stop by exclamation at end of note
308 first note right side for “OVER.” read “OVER!”
309 line 9 from top after “Deserta” insert comma
309 line 18 from top for “distance, getting” read “distance getting”
310 line 8 from top after “caused” insert comma
for "that" read ",(that)"
for "to" read "(to)"
for "Lough" read "Lougk"
for "said" read "sazd"
for "Muckers." read "Muckers,"
for "pilerimagers" read "pilerinnagers"
for "bee." read "bee!!"
for "book." read "book!!"
for "de dry" read "be dry"
for "beside" insert comma after "beside"
for "fixings." read "fixings!!"
for "colleunellas" read "collemullas"
begin paragraph with dash and indent after "here"
place "well" between commas after "here"
for "Flord" insert comma after "Flord"
for "be dry" read "bee!
for "book." read "book!
for "sang," read "sang!!"
for "holder" insert comma after "holder"
for "Flord" insert comma after "Flord"
for "sides" insert comma after "sides"
for "Mr." delete stop after "Mr." delete stop
for "spry!" read "spry!!"
no paragraph at third line after "Mr." delete stop
for "hear." read "hear!!"
for "blowbierd," read "blowbierd,"
for "Krk" read "Krk"
for "all" insert comma after "all"
for "wood" insert comma after "wood"
for "sang!" read "sang!!"
for "merry" delete comma after "merry"
for "pious!" insert full stop after "pious!
for "sides" insert comma after "sides"
for "unsheathing" read "unsheating"
for "Russers" insert comma after "Russers"
for "spry!!" read "spry!!"
for "nichts!!" read "nichts!!"
for "cromlecks" insert comma after "cromlecks"
for "had been," read ",had been"
for "muckinslishes" read "muckinstishes"
for "knee" read "knee"
for "Renborumba?" read "Renborumba!!"
for "round." read "round!!"
before "at" insert comma after "at"
for "jo-nahs." read "jo-nahs!!"
for "wasn" delete "is" after "warn"
for "go." read "go!!"
for "mistellose." read "mistellose!!"
for "colombinations." read "colombinations!!"
for "know." read "know!!"
for "boyne." read "boyne!!"
for "along." read "along!!"
for "dollymaukins." read "dollymaukins!!"
replace both stops by exclamations
for "MacElligut." read "MacElligut!"
for "light." read "light!"
after "inloss" insert semi-colon
to be indented
for "residmance" read "residuance"
after "hummer" insert comma
for "splica-tion." read "splica-tion?"
for "nast" read "hast"
"stains," read "stainks!"
after "himmrd" insert comma
for "There's" read "There!"
for "Dub-lin." read "Dub-lin!"
for "glowry." read "glowry!"
for "spindalers." read "spindalers!"
before "all" insert comma
for "Hall." read "Hall!"
for "muskra-teers" read "muskrat-eers"
for "colleges." read "colleges,"
for "Rayburn." read "Rayburn!"
for "Deaddleconchs" read "Deddellconche"
place "laudabiliter" between commas
after "days" delete comma
after "ring ring" delete comma
for "the" read "their"
for "slipper" read "slippers"
for "immaterailites" read "immaterailities"
for "date)" read "date!)
for "round" insert comma
for "unites" read "united"
for "hast" read "hast"
for "so." read "so!"
for "Hand" read "hand"
for "brow." read "brow!"
for "porterhouse" insert comma
after "steak" insert comma
after "Butchery" insert comma
for "bigger." read "bigger!"
for "Lynch. He's" read "Lynch,he's"
for "Houseanna." read "Houseanna!"
for "aladdin" insert comma
for "turf." read "turf!
for "tosh." read "tosh!"
for "or" read "of"
for "braz." read "braz,"
after "corks" insert comma
delete the words "from orw"
after "breath" insert comma
for "flasky." read "flasky!
for "as lavariant" between commas
for "Jaun." read "Jaun!
for "house" insert comma
after "it" insert comma
Page

434 line 8 from top . . . . after "horsical" insert comma
434 line 19 from top . . . . for "here," read "here!"
435 line 12 from top . . . . for "nouveautas," read "nouveautas!"
436 line 3 from top . . . . for "steps." read "steps!"
436 line 13 from top . . . . for "men-o' war" read "men-a'war"
436 line 23 from top . . . . for "daughter," read "daughter!"
436 line 33 from top . . . . for "shirt." read "shirt!"
437 line 9 from top . . . . after second "is" insert comma
437 line 16 from top . . . . for "skip." read "skip!"
438 line 2 from top . . . . for "know?" read "know!"
438 line 7 from top . . . . for "piggly-wiggly" read "pigglywiggly"
438 line 27 from top . . . . place "qua intervener" between commas
438 line 28 from top . . . . after "and" insert comma
438 line 29 from top . . . . after "subpenas" insert comma
438 line 20 from top . . . . after "tendency" insert comma
439 line 22 from top . . . . after "mildly" insert comma
439 line 28 from top . . . . after second "of" insert comma
441 line 15 from top . . . . place "we are taught" between commas
441 line 19 from top . . . . for "it." read "it?"
442 line 3 from top . . . . for "dear," read "dear!"
442 line 3 from top . . . . place "bad manners to me" between commas
443 line 4 from top . . . . for "bubey" read "bubby"
443 line 12 from top . . . . for "men." read "men?"
443 line 31 from top . . . . for "hebomedaries" read "hebomedaries"
444 line 6 from top . . . . for "you." read "you!"
444 line 23 from top . . . . place "so I will well for you" between commas

445 line 3 from top . . . . for "bush." read "bush!"
446 line 1 from top . . . . for "Amberhann." read "Amberhann!"
446 line 25 from top . . . . after "norealnd" insert comma
446 line 27 from top . . . . for "roundup," read "roundup!"
446 line 35 from top . . . . for "athome." read "athome!"
447 line 8 from top . . . . after "sake" insert comma
449 lines 17/18 from top . . . for "lodg-ing me," read "lodg-ing, me"
450 line 32 from top . . . . for "cup." read "cup!"
451 line 25 from top . . . . for "girl." read "girl!"
451 line 31 from top . . . . after "admiracion" insert comma
451 line 32 from top . . . . after "chambers" insert comma
452 line 33 from top . . . . for ""Twill" read "'Twill"
452 line 35 from top . . . . for "sunsick." read "sunsick!"
452 line 35 from top . . . . for "ye." read "ye!"
453 line 29 from top . . . . for "ye." read "ye!"
453 line 32 from top . . . . after "eliceam" insert comma
453 line 33 from top . . . . after "elet" insert comma
453 line 35 from top . . . . for "stuff." read "stuff!"
453 line 36 from top . . . . for "'it." read "'it!"
454 line 3 from top . . . . for "goodbye." read "goodbye!"
454 line 32 from top . . . . for "parlous,))" read "parlous(()"
455 line 7 from top . . . . after "bune" delete comma
455 line 11 from top . . . . for "it." read "it!"
455 line 20 from top . . . . after "upmeyant" insert comma
455 line 21 from top . . . . after "spector" insert comma
456 line 9 from top . . . . for "die." read "die!"
456 line 20 from top . . . . after "cinnamon" insert comma
456 line 35 from top . . . . for "machree." read "machree!"
457 line 31 from top . . . . after "up" insert comma
458 line 14 from top . . . . after "manner" insert comma
458 line 32 from top . . . . for "Flee a girl!" read "Flee a girl!"
459 line 7 from top . . . . for "confesh." read "confesh!"
459 line 14 from top . . . . after "darling" insert semi-colon
461 line 6 from top . . . . delete commas before and after "dearest"
462 line 7 from top . . . . for "Doris." read "Doris!"
463 line 1 from top . . . . for "begob." read "begob!"

443
after "holy" delete comma
for "pagar." read "pagar!"
place "Wilkins" between commas
for "Curlew." read "Curlew!"
for "positions." read "positions?"
for "mirthprovoker." read "mirthprovoker!"
for "soboostins" read "soboostius"
for "but" insert comma
after "watchcraft" insert comma
for "melodeast." read "melodeast!"
for "couldbet" read "could bet"
for "moment." read "moment!"
for "clear" insert comma
for "Gee-" read "Jee-
for "orbo." read "orbo!"
place "if ever" between commas
for "lif" read "lift"
for "and" insert comma
before "even" insert comma
before "nor" insert comma
after "Couch" "cortege" and "ringbarrow"
insert commas
for longurn." read "longurn!
for "hills" insert comma
for "wiseacres" read "wiseacre's"
replace last stops at end of each line by question marks
after "Heights" insert comma
for "coughan." read "coughan!"
for "four" insert comma
after "Mind" insert comma
for "morning" read "morning"
for "apart." read "apart?"
for "Jones" insert comma
for "Oyessoyess" read "Oyessoyess"
for "who" insert comma
for "brothers" insert comma
for "raabraabs have," read "raabraabs, have"
for "day" insert comma
for "Certified" read "certified"
for "bort." read "bort!"
for "system" insert comma
for "Orp." read "Orp!"
begin line with dash and indent
after "fleshambles" insert comma
for Certified read "certified"
for "bort." read "bort!"
for "system" insert comma
for "Orp." read "Orp!"
begin line with dash and indent
for "fleshambles" insert comma
"Auxilium Meum Solo A Domino" in italics
for "all!" read "all?"
for "merryfalls" read "Merryfalls"
for "The cram, the cram" read "The cram, the cram"
for "crams" read "crans"
for "bushle." read "bushle!"
for "promontory" insert comma
for "it." read "it!"
for "occasiononly" read "occasion only"
Page 518 line 9 from top for "Ghyllygully," read "Ghyllygully!"
519 line 20 from top for "you for," read "you, for"
520 line 27 from top after "about" insert comma
521 line 10 from top for "leixlip," read "leixlep!"
522 line 13 from top for "fishery," read "fishery?"
523 line 27 from top for "whippy," read "whippy!"
524 line 24 from top after "mother" insert comma
525 line 24 from top after "meme" delete comma
526 line 27 from top before "our" insert comma
527 line 10 from top for "lovly." read "lovly!"
528 line 21 from top for "you," read "you!"
529 line 7 from top after "city" insert comma
530 line 30 from top for "spew." read "spew!"
531 line 4 from top for "bronze," read "bronze!"
532 line 12 from top for "bouckuet," read "bouckuet!"
533 line 19 from top for "meter," read "meter!"
534 line 26 from top for "sake," read "sake!"
535 line 7 from top for "again," read "again!"
536 line 22 from top for "maid, in" read "maid! In"
537 line 16 from top for "Cash!" read "Cash!"
538 line 22 from top after "Mycock" insert comma
539 line 36 from top for "wives," read "wives!"
540 line 28 from top for "Mountgomery" read "Mountgomery"
541 line 35 from top for "Rowntrees" read "Rowntrees"
542 lines 12/13 from top no gap between the lines
543 line 28 from top for "hallthundered" replace stop by semi-
544 line 3 from top for "whenabouts." read "whenabouts?"
545 line 5 from top after "So" insert comma
546 line 23 from top after both "ick" insert commas
547 line 24 from top for "rhubarbarorum icky." read
548 line 4 from top for "Night" read "night"
549 line 1 from top for "now" read "nowth"
550 line 23 from top after "nacht" insert comma
551 line 3 from top for "stairkiss" read "stirkiss"
552 line 13 from top after "night" insert comma
553 line 21 from top after "natty" insert comma
554 line 10 from top after "steady" insert comma
555 line 18 from top after "measure" insert comma
556 line 3 from top after "babes" insert comma
557 line 24 from top for "Boccuccia's" read "Boccuccia's"
558 line 2 from top after "inscissors" delete comma
559 line 11 from top for "stranger," read "stranger!"
560 line 19 from top for "see." read "see!"
561 line 84 from top for "eyes." read "eyes!"
562 line 1 from top for "blank." read "blank!"
563 line 5 from top for "warmth." read "warmth!"
564 line 26 from top for "porkego." read "porkego!"
565 line 28 from top for "heaven." read "heaven!"
566 line 6 from top for "bagbone" read "bigbagbone"
567 line 10 from top after "yet" insert comma
568 line 11 from top after "now" insert comma
569 line 22 from top for "appeer" read "appeers"
570 line 2 from top for "tools." read "tools!"
571 line 15 from top for "by" read "my"
572 line 29 from top for "cooldlam:" read "cooldlam:
573 line 35 from top for "slee." read "slee!"
574 line 21 from top for "ninya-nanya" read "ninyananya"
575 line 25 from top for "dance," read "dance!"
576 line 8 from top place "well" between commas
577 line 13 from top place "well" between commas
for "schizmacy" read "schismacy"
for "member," read "member!"
after "sudden" insert comma
for "prom Isaiah!" read "prom Isaiah!"
for "lion." read "lion!"
try and put the word "Brathacker" on one
and the same line
after "dotter" delete comma
before "the" insert comma
for "other." read "other!"
place "slumpily and slopely" between commas
for "be." read "be!"
after "her" delete comma
after "here" insert comma
for "Steel-the-Poghue" read "Steel-the-
Poghue"
place "as singen sengers" between commas
after "who" insert comma
after "grass" insert comma
after "Sassondale," delete comma
for "to" read "of"
place "voluntary mutismuser" between
commas
for "begad." read "begad!"
for "wishwashw hose" read
"Wishwashw hose"
after "craws" insert comma
after "O'Reilly" insert comma
after "to" delete comma
after second "nought" delete stop
before "called" insert comma
for "firm" read "firm's"
for "Rush." read "Rush!"
for "correctly informed" read "correctly
informed"
for "forget." read "forget!"
for "world?" read "world!"
for "earther" read "arther"
after "Adam" insert comma
before "and" delete comma
for "ye." read "ye!"
for "us." read "us!"
for "girl." read "girl!"
for "shell." read "shell!"
for "fing." read "fing!"
for "wiggly." read "wiggly!"
for "garlens," read "garlens!"
for "hot cockles" read "hockockles"
for "summit." read "summit!"
for "murphies." read "murphies!"
for "dear." read "dear!"
for "remember," read "remember!"
for "aro r h s." read "aro r h s!"
for "part." read "part!"
for "morning" insert comma
for "fair." read "fair!"